

Thứ Hai, 23-6-2025. Năm C
Monday, June-23-2025. Year C
Tuần 12 Thường Niên

Mt 7, 1-5 Matthew 7:1-5
Hãy lấy cái đà trong mắt anh trước đã (Mt 7,5)

Have you ever noticed how easy it is to see what's wrong with someone else? We can spot some people's shortcomings a mile away! But when it comes to ourselves, there are times when we "do not perceive" anything that needs to change—not even with the help of a microscope (Matthew 7:3)! So how can we become more aware of our own "wooden beams," especially the ones that threaten our ability to look at each other with love and compassion? By opening ourselves to the Spirit, who searches our hearts.

One of the best ways to do this is by journaling. Every evening, not long before bedtime, spend a minute or two asking the Spirit to be with you. Then take a brief assessment of the day: Where did I see God at work today? Where did I fall short in responding to his movements in my heart? In a notebook, write down one or two positive events and one or two negative ones. Don't spend a lot of time on each; just write enough to get across your main point. Then ask the Lord to forgive what needs forgiving and thank him for the good he has given you. Over time the Spirit will show you those "wooden beams"—and give you the grace to whittle them down.

Another approach is to consider asking a close friend for their feedback from time to time. You can ask, "How can I be a better friend?" or "Can you help me see one area in which I can be a little more Christlike?" Then ask the Lord

Bạn đã bao giờ nhận thấy việc nhìn ra điều gì đó không ổn ở người khác dễ dàng như thế nào chưa? Chúng ta có thể phát hiện ra khuyết điểm của một số người cách xa cả dặm! Nhưng khi nói đến bản thân mình, có những lúc chúng ta "không nhận thấy" bất cứ điều gì cần thay đổi - kể cả khi có sự trợ giúp của kính hiển vi (Mt 7,3)! Vậy làm thế nào chúng ta có thể nhận thức rõ hơn về "những cái đà" của chính mình, đặc biệt là những cái đà đe dọa khả năng nhìn nhau bằng tình yêu thương và lòng trắc ẩn? Bằng cách mở lòng mình với Chúa Thánh Thần, Đấng dò xét trái tim chúng ta.

Một trong những cách tốt nhất để làm điều này là viết nhật ký. Mỗi buổi tối, không lâu trước khi đi ngủ, hãy dành một hoặc hai phút để cầu xin Chúa Thánh Thần ở bên bạn. Sau đó, hãy đánh giá ngắn gọn về ngày hôm nay: Tôi đã thấy Chúa làm việc ở đâu hôm nay? Tôi đã thiếu sót ở đâu trong việc đáp lại những chuyển động của Người trong trái tim mình? Trong một cuốn sổ tay, hãy viết ra một hoặc hai sự kiện tích cực và một hoặc hai sự kiện tiêu cực. Đừng dành nhiều thời gian cho mỗi sự kiện; chỉ cần viết đủ để truyền đạt quan điểm chính của bạn. Sau đó, hãy cầu xin Chúa tha thứ cho những gì cần được tha thứ và cảm ơn Người vì những điều tốt đẹp mà Người đã ban cho bạn. Theo thời gian, Thánh Linh sẽ chỉ cho bạn thấy những "cái đà" đó - và ban cho bạn ân sủng để gọt giũa chúng.

Một cách tiếp cận khác là thỉnh thoảng hãy cân nhắc việc hỏi một người bạn thân để xin phản hồi. Bạn có thể hỏi, "Làm sao để tôi có thể trở thành một người bạn tốt hơn?" hoặc "Bạn có thể giúp tôi thấy một lĩnh vực mà tôi có thể giống Chúa Kitô hơn một chút không?" Sau

for the grace to listen carefully and humbly. Guard against defensiveness or the temptation to blame other people. Try to be open to the Spirit speaking through that friend. If possible, ask them to pray with you for God's help in making a change.

It takes time, effort, and trust in God's grace to remove the beams from our eyes. But nothing can compare to the joy that comes as we experience healing and freedom! And the best part of all? Every success brings us closer to the Lord. We discover that these wooden beams have kept us from seeing him in the people around us and from discovering him in the silence of our hearts.

Jesus wants to set us free. He wants us to be able to see the world, as well as ourselves, through his eyes. Let's tell him we want the same thing!

"Lord, come and heal the way I look at the people you have put in my life."

đó, hãy cầu xin Chúa ban cho ân sủng để lắng nghe một cách cẩn thận và khiêm nhường. Hãy đề phòng thái độ phòng thủ hoặc sự cảm dỗ đổ lỗi cho người khác. Hãy cố gắng cởi mở với Thánh Linh đang nói qua người bạn đó. Nếu có thể, hãy cầu xin họ cầu nguyện cùng bạn để xin Chúa giúp bạn thay đổi.

Cần có thời gian, nỗ lực và lòng tin vào ân sủng của Chúa để loại bỏ những cái đà khỏi mắt chúng ta. Nhưng không gì có thể so sánh với niềm vui khi chúng ta trải nghiệm sự chữa lành và tự do! Và điều tuyệt vời nhất là gì? Mỗi thành công đều đưa chúng ta đến gần Chúa hơn. Chúng ta khám phá ra rằng những cái đà này đã ngăn cản chúng ta nhìn thấy Người trong những người xung quanh và không khám phá ra Người trong sự im lặng của tâm hồn chúng ta.

Chúa Giêsu muốn giải thoát chúng ta. Người muốn chúng ta có thể nhìn thế giới, cũng như nhìn chính mình, qua con mắt của Người. Chúng ta hãy nói với Người rằng chúng ta cũng muốn điều tương tự!

Lạy Chúa, xin hãy đến và chữa lành cách con nhìn những người mà Ngài đã đặt vào cuộc đời con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.